smart-house

User Manual

Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manual del Usuario
Handboek van de gebruiker
Bruksanvisning
Brukerveiledning
Brugervejledning

Eunica PIR Sensor B5X-PIR90

Eunica PIR-Sensor / Détecteur PIR Eunica / Sensor PIR Eunica / Eunica PIR-sensor

NL Specificaties

Input/outputspecificaties

Inputs		Voorgeprogrammeerd adres
"PIR AAN"		A1 op I/O 1
Lens		Dubbele detectiezones
Segmenten		9
Niveaus		3
Hoek		90°
Bedrijfsafstand		≤ 6 m (zie stralingsschema)
Golflengte		7 tot 14 µm
Inputdetectiesnelheid		0,5 tot 5 pulsen/s
Output		Voorgeprogrammeerd adres
LED output	A1	Blauwe LED op I/O 5
	A2	Wit LED op I/O 6

Aanleverspecificaties

Voeding	Geleverd door smart-house
Verbruik (doorgaans)	
Geactiveerd (Geen LED AAN)	1,7 mA
Geactiveerd (LED AAN)	2 mA
Niet geactiveerd (wit lampje UIT)	1,5 mA
Niet geactiveerd (wit lampje AAN)	1,8 mA

Algemene specificaties

Kanaalcodering	Door BGP-COD-BAT en speciale kabel: GAP-TPH-CAB. Na montage kunt u herprogrammeren door de smalle afdekking van de drukknop te verwijderen en de kabel aan te sluiten op de connector op de voorzijde van het schakelelement.
Aantal kanalen	3
Behuizing	Eunica 55x55 Mechanics
Milieu	
Beschermingsgraad	IP 20
Vervuilingsgraad	3 (IEC 60664)
Bedrijfstemperatuur	0° tot +50°C
Opslagtemperatuur	-20° tot +70°C
Vochtigheid (niet-condenserend)	20-80%
Gewicht	18 g
Afmetingen	
Eunica (BxHxD)	55 x 55 x 26 mm (frame niet inbegrepen)
Aansluiting	Schroefterminals
Max. draad in terminals	2 x 0,75 mm²
Terminal D+.	Signaal
Terminal D-	GND
Inschakelvertraging	Typ. 10 s

Werkingsmodus

De B5X-PIR90 is een PIR-detector die werkt met een dual-element detector. Deze detector is bedoeld voor montage in een 55 x 55 wandcontact van Elko, Gira en Jung. De PIR-sensor heeft LED's met twee kleuren om een ongeactiveerd kanaal (wit LED) en een geactiveerd kanaal (blauwe LED) aan te geven. De wit LED kan worden gedeactiveerd met een interne dip-schakelaar op de PIR-sensor.
De PIR-sensor is deel van het smart-house concept voor building automation toepassingen en kan worden gebruikt om lampen, rolgordijnen, airconditioning en alle andere functies ondersteund door de smart-house controller in en uit te schakelen.
De transmitter wordt geactiveerd als de temperatuur plotseling verandert (meestal komt dat door de warmteafgifte van een persoon) in verhouding tot de straling van de achtergrond. Indien er een persoon beweegt binnen een detectiezone, wordt de B5X-PIR90 geactiveerd.
De PIR-detector is ontworpen voor montage op standaard schakelaarhoogte.
Langzame bewegingen tussen zones die resulteren in een detectiesnelheid lager dan 0,5 pulsen/sec worden niet gedetecteerd. Snelle bewegingen die resulteren in een detectiesnelheid van meer dan 5 pulsen/sec worden ook niet gedetecteerd. Aangezien de B5X-PIR90 een passief apparaat is, kunnen er meerdere detectoren in dezelfde kamer worden geplaatst zonder dat deze elkaar storen.

LED Indicatie: De blauwe LED is verbonden met I/O5. The Oranje LED is verbonden met I/O6
Als de dipswitch 'volglicht' op OFF staat reageren de LED's onafhankelijk. Wanneer I/O5 uit is is de blauwe LED uit, en de blauwe LED is aan als I/O5 aan is.
Hetzelfde voor de oranje LED. De LED is uit als I/O 6 uit is en aan bij aan. Opmerking: Als I/O 5 aan is zal de oranje LED niet zichtbaar zijn als I/O 6 aan is.
Als de dipswitch 'volglicht' op 'ON' staat brand de oranje LED als I/O 5 uit is. In dit geval is de blauwe led uit en de oranje aan als I/O5 uit is. Als I/O5 aan is is de blauwe LED aan en de oranje uit. De status van I/O6 heeft geen invloed als de dipswitch 'volglicht' op ON staat.

De module mag niet als volgt worden geïnstalleerd:
a) Buitendeurs.
b) Op plaatsen die blootgesteld worden aan zonlicht of aan koplampen van motorvoertuigen die direct gericht zijn op de sensor.
c) Op plaatsen die blootgesteld worden aan een directe luchtstroom van een verwarmer of airconditioning.
d) Op plaatsen waar snelle temperatuursveranderingen voorkomen.
e) Op plaatsen die worden blootgesteld aan hevige trillingen.
f) Nabij voorwerpen van glas of andere voorwerpen die de infraroodstraling zouden kunnen reflecteren.
g) Voor detectie van inbrekers.

S Specifikationer

Ingångs-/utgångsspecifikationer

Ingångar		Förprogrammerad adress
"PIR PÅ"		A1 på I/O 1
Lins		Dubbla detekteringsområden
Segment		9
Nivåer		3
Vinkel		90°
Räckvidd		≤ 6 m (se strålningsdiagram)
Våglängd		7 till 14 µm
Ingångsdetekteringshastighet		0,5 till 5 pulser/s
Utgång		Förprogrammerad adress
Lysdiodutgång	A1	Blå lysdiod på I/O 5
	A2	Vit lysdiod på I/O 6

Spänningsspecifikationer

Spänningsmatning	Spänningsmatas av smart-house
Förbrukning (normal)	
Aktiverad (ingen lysdiod tänd)	1,7 mA
Aktiverad (lysdiod tänd)	2 mA
Ej aktiverad (vit lysdiod släckt)	1,5 mA
Ej aktiverad (vit lysdiod tänd)	1,8 mA

Almänna specifikationer

Kanalkodning	Via BGP-COD-BAT och specialkabel: GAP-TPH-CAB. Efter montering kan omprogrammering ske. Gör så här: Ta bort den tunna kåpan över tryckknappen och anslut ledningen till kontaktdonet på kontaktelementets främre.
Antal kanaler	3
Hölje	Eunica 55x55 Mechanics
Miljö	
Skyddsklass	IP 20
Miljöklass	3 (IEC 60664)
Drifttemperatur	0° till +50 °C
Förvaringstemperatur	-20° till +70 °C
Luftfuktighet (icke-kondenserande)	20–80 %
Vikt	18 g
Mått	
Eunica (L x H x B)	55 x 55 x 26 mm (ram ingår inte)
Anslutning	Skruvterminaler
Max. ledning i terminaler	2 x 0,75 mm²
Terminal D+	Signal
Terminal D-	GND
Tillslagsfördröjning	Normalt 10 s

Driftsläge

B5X-PIR90 är en PIR-sensor som fungerar med hjälp av en dubbelelementsdetektor. Den är avsedd för montering i ett 55 x 55 vägguttag från Elko, Gira och Jung. PIR-sensorn är försedd med lysdioder i två olika färger som anger ej aktiverad kanal (vit lysdiod) respektive aktiverad kanal (blå lysdiod). Den vita lysdioden kan inaktiveras med en inbyggd vippströmbrytare i PIR-sensorn.
PIR-sensorn är en del av smart-house-konceptet för tillämpningar inom byggnadsautomation och kan användas för styrning av belysning, rullgardiner, luftkonditionering och alla andra funktioner som smart-house-mätaren kan styra.
Sändaren aktiveras om temperaturen plötsligt ändras (oftast p.g.a. värmestrålning från en person) i förhållande till bakgrundsstrålningen. Om en person träder in i ett detekteringsområde aktiveras B5X-PIR90.
PIR-sensorn är avsedd för montering i normal strömbrytarhöjd.

Långsamma rörelser mellan områdena som resulterar i en detekteringshastighet på mindre än 0,5 pulser/s registreras inte. Snabba rörelser som resulterar i en detekteringshastighet på mer än 5 pulser/s registreras inte heller. Eftersom B5X-PIR90 är en passiv enhet kan flera sensorer placeras i samma rum utan att de interfererar med varandra.

LED-indikatorer: Den blå lysdioden är kopplad till I/O 5. Den orange lysdioden är kopplad till I/O 6. Om dipswitch "GUIDE light" är inställd på "OFF" kommer lysdioderna reagera individuellt. När I/O 5 är från är den blå lampan släckt, och när I/O 5 är till, är den blå lampan tänd. På samma sätt är orange lampa släckt när I/O 6 är från, och tänd när I/O 6 är till. Men om I/O 5 är till, så lyser inte orange lampa oavsett status på I/O 6.
Om dipswitch "GUIDE light" är ON kommer den orange lysdioden att lysa när I/O 5 är avstängd.

Statusen på I/O 6 inte har någon effekt när dipswitch "GUIDE light" är inställd på ON.

Enheten bör inte installeras
a) utomhus
b) på platser i direkt solljus eller som utsätts för strålkastarljus från bilar riktat direkt mot sensorn
c) på platser som utsätts för en direkt luftström från ett värmeelement eller en luftkonditioneringsapparat
d) på platser där snabba temperaturväxlingar kan förekomma
e) på platser som utsätts för kraftiga vibrationer
f) i närheten av glas eller andra föremål som kan reflektera den infraröda strålningen
g) som inbrottslarm.

N Spesifikasjoner

Inngangs-/utgangsspesifikasjoner

Innganger		Forprogrammert adresse
"PIR ON"		A1 på inn-/utgang 1
Linse		Doble detekteringssoner
Segmenter		9
Nivåer		3
Vinkel		90°
Funksjonsavstand		≤ 6 m (se strålingsdiagram)
Bølgelengde		7 til 14 µm
Inngangsdetekteringshastighet		0,5 til 5 puls/s
Utgang		Forprogrammert adresse
Lysdiodeutgang	A1	Blå lysdiode på inn-/utgang 5
	A2	Hvit lysdiode på inn-/utgang 6

Forsyningsspesifikasjoner

Strømforsyning	Forsyning via smart-house
Forbruk (typisk)	
Aktivert (ingen lysdiode på)	1,7 mA
Aktivert (lysdiode på)	2 mA
Ikke aktivert (hvit lys av)	1,5 mA
Ikke aktivert (hvit lys på)	1,8 mA

Generelle spesifikasjoner

Kanalkoding	Via BGP-COD-BAT og spesialkabel: GAP-TPH-CAB Etter montering kan omprogrammering gjennomføres ved å fjerne det tynne trykknappdekslet og koble kabelen til konnektoren på forsiden av bryterelementet.
Antall kanaler	3
Hus	Eunica 55x55 Mechanics
Omgivelser	
Tetthetsgrad	IP 20
Forurensningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	0 til 50 °C
Lagringstemperatur	-20 til +70 °C
Fuktighet (ikke-kondenserende)	20-80 %
Vekt	18 g
Mål	
Eunica (B x H x D)	55 x 55 x 26 mm (uten ramme)
Tilkobling	Skrueterminaler
Maks. leder i terminaler	2 x 0,75 mm²
Terminal D+.	Signal
Terminal D-	GND (jord)
Innkoblingsforsinkelse	Typ. 10 s

Funksjonsmåte

B5X-PIR90 er en PIR-detektor som fungerer ved hjelp av en detektor med dobbeltelement. Den er utviklet for montering på en 55 x 55-veggkontakt fra Elko, Gira og Jung. PIR-sensoren har lysdioder i to farger som angir ikke-aktivert kanal (hvit lysdiode) og aktivert kanal (blå lysdiode). Den hvite lysdioden kan dekativeres med en intern dip-bryter på PIR-sensoren.
PIR-sensoren er en del av smart-house-applikasjoner innen bygningsautomatisering. Den kan brukes til å styre lys, rullegardiner, klimaanlegg og alle andre funksjoner som støttes av smart-house-styreenheten.
Senderen aktiveres hvis temperaturen plutselig endres (som oftest pga. varmestråling fra en person) i forhold til bakgrunnsstrålingen. Hvis en person beveger seg i en dekteringssone, aktiveres B5X-PIR90.
PIR-detektoren er beregnet til montering i standard bryterhøyde.
Langsomme bevegelser mellom soner som resulterer i en detekteringshastighet på mindre enn 0,5 puls/s., oppdages ikke. Hurtige bevegelser som resulterer i en detekteringshastighet på mer enn 5 puls/s., oppdages heller ikke. Ettersom B5X-PIR90 er en passiv enhet, kan flere detektorer plasseres i samme lokale uten å forstyrre hverandre.

LED Funksjoner: Den blå LED er knyttet til I/O 5. Den hvite LED er knyttet til I/O6.Om dip switch `GUIDE LYS` er `AV`, vil LED virke individuelt. Når I/O5 er av, så er den blå LED av, og når I/O5 er på, så er blå LED på.På samme måten vil den hvite LED være av når I/O6 er av, og på når I/O6 er på. NB! Når I/O5 er på, vil ikke den hvite LED tenne selv om I/O6 er på.
Ved å sette dip switch `GUIDE LYS` på, vil tenne den hvite LED når I/O5 er av. I dette tilfelle, når I/O5 er av, vil den blå LED være av, og den hvite LED på. Når I/O5 er på, vil den blå LED være på, og den hvite LED av. Statusen til I/O6 vil ikke bli aktivert når dip switch `GUIDE LYS` er på.

Modulen må ikke installeres som følger:
a) Utendørs.
b) På steder som enten er utsatt for sollys eller hvor kjøretøys forlykter er rettet direkte mot sensoren.
c) På steder som er utsatt for direkte luftstrøm fra et varmeapparat eller klimaanlegg.
d) På steder hvor det forekommer hurtige temperaturforandringer.
e) På steder som er utsatt for kraftige vibrasjoner.
f) I nærheten av glass eller annet som kan reflektere den infrarøde strålingen.
g) Som tyverialarm.

DK Specifikationer

Indgangs-/udgangsspecifikationer

Indgange		Forprogrammeret adresse
"PIR ON"		A1 på ind-/udgang 1
Linse		Dobbelte detekteringszoner
Segmenter		9
Niveauer		3
Vinkel		90°
Nominel tasteafstand		≤ 6 m (se udstrålingsdiagram)
Bølgelængde		7 til 14 µm
Indgangsdetekteringshastighed		0,5 til 5 impulser/sek.
Udgang		Forprogrammeret adresse
Lysdiodeudgang	A1	Blå lysdiode på ind-/udgang 5
	A2	Hvid lysdiode på ind /udgang 6

Forsyningsspecifikationer

Strømforsyning	Forsyning via smart-house
Forbrug (typisk)	
Aktiveret (ingen lysdiode tændt)	1,7 mA
Aktiveret (lysdiode tændt)	2,0 mA
Ikke aktiveret (hvid lysdiode slukket)	1,5 mA
Ikke aktiveret (hvid lysdiode tændt)	1,8 mA

Generelle specifikationer

Kanalprogrammering	Via BGP-COD-BAT og specialkabel: GAP-TPH-CAB. Efter montering kan man omprogrammere ved at fjerne den tynde afskærmning mellem trykknapperne og for binde ledningen til stikket foran på kontaktelementet.
Antal kanaler	3
Hus	Eunica 55x55 Mechanics
Omgivelser	
Tæthedsgrad	IP 20
Forureningsgrad	3 (IEC 60664)
Driftstemperatur	0 til 50 °C
Lagertemperatur	-20 til +70 °C
Fugtighed (ikke-kondenserende)	20-80 %
Vægt	18 g
Mål	
Eunica (B x H x D)	55 x 55 x 26 mm (uden ramme)
Tilslutning	Skrueterminaler
Maks. ledning i terminaler	2 x 0,75 mm²
Terminal D+.	Signal
Terminal D-	GND (jord)
Innkoblingsforsinkelse	Typ. 10 sek.

Funktionsbeskrivelse

B5X-PIR90 er en PIR-sensor som fungerer ved hjæp af en dobbelt-elements-detektor. Den er designet til at monteres i en 55 x 55 stikkontakt fra Elko, Gira og Jung. PIR-sensoren er udstyret med lysdioder i to farver som angiver ikke-aktiveret kanal (hvid lysdiode) og aktiveret kanal (blå lysdiode). Den hvide lysdiode kan deaktiveres via en intern dipswitch på PIR-sensoren.

PIR-sensoren er en del af smart-house-konceptet for applikationer inden for bygningsautomatisering og kan bruges til at styre lys, rullegardiner, air-condition og alle de andre funktioner der er understøttet af smart-house-controlleren.
Senderen aktiveres hvis temperaturen pludselig ændrer sig i forhold til baggrundsudstrålingen (som oftest pga. varmeudstråling fra en person). Hvis en person bevæger sig inden for detekteringszonen, bliver B5X-PIR90 aktiveret. PIR-sensoren er designet til at monteres i normal højde for en kontakt.

Langsomme bevægelser imellem zonerne, som resulterer i en detekteringshastighed på mindre en 0,5 impulser/sek., opdages ikke. Heller ikke hurtige bevægelser som resulterer i en detekteringshastighed på mere end 5 impulser/sek. Eftersom B5X-PIR90 er en passiv enhed, kan man placere flere sensorer i samme lokale uden at de forstyrrer hinanden.

Lysdiodeindikation: Den blå lysdiode er tilsluttet ind-/udgang 5 uanset 'GUIDE LIGHT"-switchens indstilling, og den hvide lysdiode er tilsluttet ind-/udgang 6 via switch.
Når ind-/udgang 5 er aktiv, vil den blå lysdiode lyse. Når ind-/udgang 5 er deaktiv, er den blå lysdiode slukket.
Hvis switchen er sat på OFF, vil lysdioderne reagere individuelt.

Når ind-/udgang 6 er aktiv, og ind-/udgang 5 er deaktiv, er den hvide lysdiode tændt. Når ind-/udgang 6 er deaktiv, er den hvide lysdiode slukket.
Når switchen er ON, lyser den hvide lysdiode når ind-/udgang 5 er slukket, uanset status på ind-/udgang 6.

Modulet må ikke installeres som følger:
a) Udendørs
b) På steder der er udsat for sollys eller hvor køretøjers forlygter er rettet direkte mod sensoren.
c) På steder der er udsat for direkte luftstrøm fra varmeapparat eller klimaanlæg.
d) På steder hvor der kan forekomme hurtige temperaturskift.
e) På steder der er udsat for kraftige vibrationer.
f) Tæt på glas eller andet som kan reflektere den infrarøde stråling.
g) Som tyverialarm

smart-house

Over Hadstenvej 40, DK-8370 Hadsten
Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001
Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat
Une société qualifiée selon ISO 9001
Empresa que cumple con ISO 9001
Gecertificeerd conform ISO9001 richtlijnen
Certifierad enligt ISO 9001
Sertifisert i henhold til ISO 9001
Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

15-029-401

MAN B5X-PIR90 MUL rev.12 - 03.2011

GB Specifications

Input/Output Specifications

Inputs	Preprogrammed address
"PIR ON"	A1 on I/O 1
Lens	Dual detecting zones
Segments	9
Levels	3
Angle	90°
Operating distance	≤ 6 m (see radiation diagram)
Wave length	7 to 14 µm
Input detection speed	0.5 to 5 pulses/s
Output	Preprogrammed address
LED output A1	Blue LED on I/O 5
A2	White LED on I/O 6

Supply Specifications

Power supply	Supplied by smart-house
Consumption (typical)	
Activated (No LED ON)	1.7 mA
Activated (LED ON)	2 mA
Not activated (white light OFF)	1.5 mA
Not activated (white light ON)	1.8 mA

General Specifications

Channel coding	By BGP-COD-BAT and special cable: GAP-TPH-CAB. After mounting, reprogramming can be made by removing the slim push-button cover and connect the cable to the connector on the front of the switch element.
No. of channels	3
Enclosure	Eunica 55x55 Mechanics
Environment	
Degree of protection	IP 20
Pollution degree	3 (IEC 60664)
Operating temperature	0 - 50 °C (32 - 122°F)
Storage temperature	-20 - 70°C (-4 - 158°F)
Humidity (non condensing)	20 - 80%
Weight	18 g
Dimensions	
Eunica (WxHxD)	55 x 55 x 26 mm (frame not included)
Connection	Screw terminals
Max. wire in terminals	2 x 0.75 mm²
Terminal D+	Signal
Terminal D-	GND
Power-on delay	Typ. 10 s

Mode of Operation

B5X-PIR90 is a PIR detector which operates by means of a dual-element detector. It is developed to be mounted into a 55x55 wall socket from Elko, Gira and Jung. The PIR sensor has LEDs in two colours to indicate non-activated channel (white LED) and activated channel (blue LED). The white LED can be de-activated by an internal dipswitch on the PIR sensor.
The PIR sensor is part of the smart-house building automation application and can be used to control lights, rollerblinds, air-conditioning and all other functions supported by the smart-house controller.
The transmitter is activated if the temperature suddenly changes (most often it will be heat radiation from a person) in relation to the background radiation. If a person moves within a detection zone, B5X-PIR90 will be activated.
The PIR detector is designed for mounting at a standard switch height.
Slow movements between zones resulting in a detection speed of less than 0.5 pulses/sec will not be detected. Nor will rapid movements resulting in a detection speed of more than 5 pulses/sec be detected. As B5X-PIR90 is a passive device, several detectors can be placed in the same room without interfering with each other.

LED indicators: The blue LED is connected to I/O5, regardless of the position of the switch 'GUIDE LIGHT', and the white LED is connected via the switch to I/O6.
When I/O5 is active, the blue LED will shine. When I/O5 is deactive, the blue LED is off.
If the switch is set to 'off', the LED's will respond individually:
When I/O6 is active and I/O5 is deactive, the white LED is on. When I/O6 is deactive, the white LED is off.
When the switch is 'on', the white LED will shine whenever I/O5 is off, regardless of the state of I/O6.

The module should not be installed as follows:

a) Outdoors.
b) In places exposed either to sunlight or to motor vehicle headlights pointing directly at the sensor.
c) In places exposed to direct air flow from a heater or air conditioner.
d) In places where rapid temperature changes occur.
e) In places exposed to severe vibration.
f) Close to glass or other objects which might reflect the infrared radiation.
g) For burglar detection.

D Daten

Technische Daten - Eingang/Ausgang

Eingänge	Vorprogrammierte Adresse
„PIR EIN"	A1 an I/O 1
Linse	Doppelte Überwachungszonen
Segmente	9
Stufen	3
Winkel	90°
Reichweite	≤ 6 m (siehe strahlungsdiagramm)
Bereichslänge	7 bis 14 µm
Eingangsüberwachungs-geschwindigkeit	0,5 bis 5 Impulse/Sek.
Ausgang	Vorprogrammierte Adresse
LED-Ausgang A1	Blaue LED bei E/A 5
A2	Weiße LED bei E/A 6

Technische Daten Betriebsspannung

Betriebsspannung	Versorgung durch smart-house
Stromaufnahme (typisch)	
Eingeschaltet (keine LED EIN)	1,7 mA
Eingeschaltet (LED EIN)	2 mA
Nicht eingeschaltet (weiße Licht AUS)	1,5 mA
Nicht eingeschaltet (weiße Licht EIN)	1,8 mA

Allgemeine technische Daten

Kanaladressierung	Durch BGP-COD-BAT und Spezialkabel: GAP-TPH-CAB. Zur Programmierung ist die schmale Abdeckung über den Druckschaltern zu entfernen. Danach das Kabel mit dem Stecker an der Vorderseite des Schaltelements anschließen.
Anzahl Kanäle	3
Modulsystem	Eunica 55x55 Systemgehäuse
Umgebungsbedingungen	
Schutzart	IP 20
Verschmutzungsgrad	3 (IEC 60664)
Betriebstemperatur	0 bis +50 °C
Lagertemperatur	-20 bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	20 bis 80 %
Gewicht	18 g
Abmessungen	
Eunica (BxHxT)	55 x 55 x 26 mm (ohne Rahmen)
Anschlusse	Schraubklemmen
Max. Aderquerschnitt an den Anschlussklemmen	2 x 0,75 mm²
Klemme D+.	Signal
Klemme D-	GND
Einschaltverzögerung	typ. 10 Sek.

Arbeitsweise

B5X-PIR90 ist ein PIR-Detektor, der von einem Dual-Element-Detektor betrieben wird. Er ist für den Einbau in eine 55x55 Wandfassung von Elko, Gira und Jung entwickelt. Der PIR-Sensor ist mit LEDs in zwei Farben ausgestattet, die nicht-eingeschalteten Kanal (weiße LED) und eingeschalteten Kanal (blaue LED) angeben. Die weiße LED ist durch einen internen DIP-Schalter am PIR-Sensor deaktivierbar.
Der PIR-Sensor ist Teil des smart-house Gebäudeautomationssystems und lässt sich zum Schalten und Steuern von Beleuchtung, Rollos, Klimaanlagen und allen anderen vom smart-house-Controller unterstützten Funktionen einsetzen.
Der Sender wird eingeschaltet, wenn sich die Temperatur plötzlich ändert (meistens durch Wärmestrahlung einer Person) im Verhältnis zur Hintergrundstrahlung. Wenn eine Person sich in der Überwachungszone bewegt, wird der B5X-PIR90 aktiviert. Der PIR-Detektor ist für Montage in Standard-Schalterhöhe ausgelegt.
Langsame Bewegungen zwischen den Zonen, die einer Überwachungsgeschwindigkeit von weniger als 0,5 Impulsen/Sek. entsprechen, werden nicht erfasst. Schnelle Bewegungen, die einer Überwachungsgeschwindigkeit von mehr als 5 Impulsen/Sek. entsprechen, werden auch nicht erfasst. Da B5X-PIR90 ein passives Gerät ist, können verschiedene Detektoren im Raum platziert werden, ohne einander zu stören.
Lauftest: Die blaue LED spricht auf den am E/A 5 kodierten Kanal an.
Ist die blaue LED für den gleichen Kanal wie der PIR-Eingang am E/A 1 kodiert, folgt die Übertragung der blauen LED. Die blaue LED schaltet EIN bei Aktivierung des PIR.
Ist die blaue LED ausgeschaltet, leuchtet die weiße LED (EIN), wenn der DIP-Schalter für Ein-/Ausschalten der weiße LED EIN ist. Ist die weiße LED ausgeschaltet, kann sie von jedem Kanal, der am E/A6 kodiert ist, gesteuert werden. Deshalb ist sie für alle Arten von EIN/AUS-Anzeige verwendbar.

Hinweis: Die blaue LED (bei E/A5) hebt immer die weiße LED auf, wenn PIR aktiv ist.
Das Modul sollte nicht installiert werden:
a) Außen.
b) An Stellen, die entweder Sonnenlicht ausgesetzt sind oder wo Kfz-Scheinwerfer den Sensor direkt anleuchten.
c) An Stellen, die direkten Luftströmungen eines Heizgerätes oder einer Klimaanlage ausgesetzt sind.
d) An Stellen, wo schnelle Temperaturänderungen vorkommen.
e) An Stellen, die erheblichen Schwingungen ausgesetzt sind.
f) In der Nähe von Glas oder anderen Gegenständen, die die Infrarot-Strahlung reflektieren können.
g) Als Einbruchalarm.

F Caractéristiques

Caractéristiques des entrées/sorties

Entrées	Adresse préprogrammée
« PIR ON »	A1 sur E/S n° 1
Lentille	Zones de détection double
Segments	9
Niveaux	3
Angle	90°
Portée	≤ 6 m (cf. diagramme de rayonnement)
Longueur d'onde	7 à 14 µm
Vitesse de détection d'entrée	0,5 à 5 impulsions/s
Sortie	Adresse préprogrammée
Sortie LED A1	LED bleue sur E/S n° 5
A2	LED blanc sur E/S 6

Caractéristiques d'alimentation

Alimentation électrique	Par smart-house
Consommation (type)	
Activé (aucune LED allumée)	1,7 mA
Activé (LED allumées)	2 mA
Non activé (voyant blanc éteint)	1,5 mA
Non activé (voyant blanc allumé)	1,8 mA

Caractéristiques générales

Codage de canal	Par BGP-COD-BAT et câble spécial : GAP-TPH-CAB. Au terme du montage, il est possible de reprogrammer l'unité. Pour ce faire, enlevez le fin cache des boutons-poussoirs, et raccordez le câble au connecteur à l'avant du dispositif de commutation.
Nombre de canaux	3
Boîtier	Eunica 55x55 Mechanics
Environnement	
Degré de protection	IP 20
Degré de pollution	3 (CEI 60664)
Température de fonctionnement	0 à +50 °C
Température de stockage	-20 à +70 °C
Humidité (sans condensation)	20 à 80 %
Poids	18 g
Dimensions	
Eunica (l x h x p)	55 x 55 x 26 mm (cadre non compris)
Raccordement	Bornes à vis
Fil max. dans les bornes	2 x 0,75 mm²
Borne D+	Signal
Borne D-	Masse
Délai de mise sous tension	Type 10 s

Mode de fonctionnement

B5X-PIR90 est un détecteur PIR, qui fonctionne à l'aide d'un détecteur à élément double. Il est conçu pour être monté dans une prise murale 55 x 55 de marque Elko, Gira et Jung. Le détecteur PIR comprend des LED de deux couleurs qui indiquent le canal non activé (LED blanc) et le canal activé (LED bleue). La LED blanc peut être désactivée à l'aide d'un commutateur DIP interne sur le détecteur PIR.
Le détecteur PIR fait partie du concept d'applications immotiques smart-house et peut servir à contrôler l'éclairage, les stores, la climatisation et toutes les autres fonctions prises en charge par le contrôleur smart-house.
L'émetteur est activé en cas de changement de température soudain (le plus souvent, dû au rayonnement de chaleur d'une personne) par rapport au rayonnement naturel. En cas de mouvement d'une personne au sein d'une zone de détection, l'unité B5X-PIR90 est activée.
Le détecteur PIR est conçu pour être monté à la hauteur d'un interrupteur standard.
Les mouvements lents entre différentes zones entraînant une vitesse de détection inférieure à 0,5 impulsion/s ne sont pas détectés. De même, les mouvements rapides entraînant une vitesse de détection supérieure à 5 impulsions/s ne sont pas détectés. B5X-PIR90 étant un dispositif passif, plusieurs détecteurs peuvent être positionnés dans la même pièce sans interférer les uns avec les autres.

Indication des leds: La led bleue est connectée à l'entrée/sortie 5 quel que soit la position du commutateur "GUIDE LIGHT", et la led blanche est connectée via le commutateur à l'éntrée/sortie 6.
Quand l'entrée/sortie 5 est active, la led bleue s'allume. Quand l'entrée/sortie 5 est déactive, la led s'éteint. Si le commutateur est OFF, les leds repondraient à tître individuel: quand l'entrée/sortie 6 est active et l'entrée/sortie est désactive, la led blanche est ON. Quand l'entrée/sortie 6 est désactive, la led blanche est OFF.
Quand le commutateur est ON, la led blanche s'allume chaque fois que l'entrée/sortie 5 est OFF, quel que soit l'état de l'entrée/sortie.
Le module ne doit pas être installé aux endroits suivants :
a) À l'extérieur.
b) Endroits exposés à la lumière du soleil ou aux phares de véhicules automobiles pointant directement sur le détecteur.
c) Endroits exposés au flux d'air direct d'un radiateur ou d'un climatiseur.
d) Endroits exposés à de rapides changements de température.
e) Endroits exposés à d'importantes vibrations.
f) À proximité d'objets en verre ou autres pouvant réfléchir le rayonnement infrarouge.
g) Pour la détection de vols.

E Especificaciones

Especificaciones de entrada/salida

Entradas	Dirección preprogramada
"PIR activado"	A1 en Ent./Sal. 1
Lente	Dos zonas de detección
Segmentos	9
Niveles	3
Ángulo	90°
Alcance	≤ 6 m (véase el diagrama de radiación)
Longitud de onda	De 7 a 14 µm
Velocidad de detección de entrada	De 0,5 a 5 pulsos/seg.
Salida	Dirección preprogramada
Salida de LED A1	LED azul en Ent./Sal. 5
A2	LED blanco en Ent./Sal. 6

Especificaciones de Alimentación

Alimentación	Alimentado por smart-house
Consumo (típico)	
Activado (LED no encendido)	1,7 mA
Activado (LED encendido)	2 mA
No activado (luz blanca apagada)	1,5 mA
No activado (luz blanca encendida)	1,8 mA

Especificaciones Generales

Codificación de canales	A través de BGP-COD-BAT y cable especial: GAP-TPH-CAB. Después del montaje, la reprogramación se puede efectuar retirando la carcasa y extrayendo el elemento interruptor; conecte el cable al conector en el frontal del elemento interruptor.
Nº de canales	3
Caja	Mecánica Eunica 55x55
Entorno	
Grado de protección	IP 20
Grado de contaminación	3 (IEC 60664)
Temperatura de funcionamiento	De 0° a +50°C
Temperatura de almacenamiento	De -20° a +70°C
Humedad (sin condensación)	20-80%
Peso	18 g
Dimensiones	
Eunica (A x Al x P)	55 x 55 x 26 mm (marco no incluido)
Conexión	Terminales de tornillo
Cable máx. en terminales	2 x 0,75 mm²
Terminal D+	Señal smart-house
Terminal D-	Común smart-house
Retardo a la conexión	Típ. 10 seg.

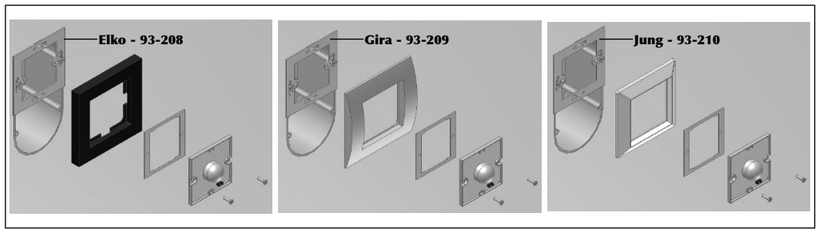
Modo de funcionamiento

B5X-PIR90 es un detector de infrarrojos pasivo (PIR) que funciona por medio de un detector de doble elemento. Ha sido diseñado para su instalación en un marco de 55 x 55 de Elko, Gira y Jung. El sensor PIR lleva LED de dos colores para indicación de canal no activado (LED blanco) y canal activado (LED azul). El LED blanco se puede desactivar por medio de un interruptor DIP interno en el sensor PIR.
El sensor PIR forma parte de las aplicaciones de automatización de viviendas y edificios smart-house y se puede utilizar para controlar luces, persianas, aire acondicionado y todas las demás funciones admitidas por el controlador smart-house.
El transmisor es activado por cambios bruscos de temperatura (normalmente producida por la radiación de calor de una persona) en relación con la radiación del entorno. Si una persona entra en la zona de detección, el B5X-PIR90 se activará.
El detector PIR está diseñado para su instalación a la altura estándar de un interruptor.
No se detectarán los movimientos lentos con una velocidad de detección inferior a 0,5 pulsos/seg. Tampoco se detectarán los movimientos rápidos con una velocidad de detección superior a 5 pulsos/seg.
Como el B5X-PIR90 es un dispositivo pasivo, pueden instalarse varios detectores en el mismo local sin que se produzcan interferencias.

Indicadores LED: el LED azul responde a la Ent./Sal. 5 y el LED blanco a la Ent./Sal. 6.
Si el interruptor DIP "luz guía" está ajustado a OFF, los LED responderán individualmente. Cuando la Ent./Sal. 5 está apagada, el LED azul está apagado y cuando la Ent./Sal. 5 está encendida, el LED azul está encendido.
Del mismo modo, el LED blanco está apagado cuando la Ent./Sal. 6 está apagada y está encendido cuando la Ent./Sal. 6 está encendida.
Sin embargo, si la Ent./Sal. 5 está activa, el LED blanco no se iluminará aunque la Ent./Sal. 6 esté activa.
Ajustando el interruptor DIP "luz guía" a ON, se encenderá el LED blanco cuando la Ent./Sal. 5 esté apagada. En este caso, cuando la Ent./Sal. 5 esté apagada, el LED azul está apagado y el LED blanco está encendido.
Cuando la Ent./Sal. 5 está activa, el LED azul está encendido y el LED blanco apagado.
El estado de la Ent./Sal. 6 no tendrá efecto cuando el interruptor DIP "luz guía" esté ajustado a ON.

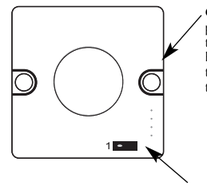
No se debe instalar el módulo:
a) en exteriores.
b) en lugares expuestos al sol o a faros de vehículos que apunten directamente al sensor.
c) en lugares expuestos a corrientes de aire de calefactores o aire acondicionado.
d) en lugares con cambios bruscos de temperatura.
e) en lugares expuestos a vibraciones fuertes.
f) cerca de cristal u otros objetos que puedan reflejar la radiación infrarroja.
g) para la detección de intrusos.

Mounting/Montage/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montering/Montering



Remove from Socket

Von der Fassung entfernen / Enlevez de la prise / Retirar de la toma / Uit aansluiting verwidjeren / Lossa från uttag / Ta ut av kontakten / Løsn fra kontakten



GB By grabbing with a pair of pointed pliers on the corner of the screw-hole, it is easy to pull the switch element from the wall socket.

D Mit einer Storchschnabelzange an der Ecke des chraubenloches lässt sich das chaltelement einfach aus der Wand-fassung ziehen.

F Saisissez le coin du trou de vis à l'aide d'une pince pointue pour tirer et enlever facilement le dispositif de commutation de la prise murale.

E Sujetando con unos alicates con punta la esquina del orificio destinado al tornillo, es fácil extraer el elemento interruptor de la toma de pared.

NL U kunt het schakelelement eenvoudig van het wandcontact trekken door met een punttang de hoek van het schroefgat vast te pakken.

S Grip tag med en spetsig tång i skruvhålets kant så är det lätt att dra ut kontaktelementet ur väggguttaget.

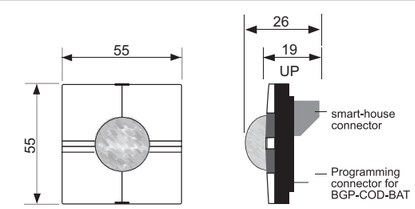
N Bruk en spisstang til å ta tak i hjørnet på skruehullet, slik at det blir lett å trekke bryterelementet fra veggkontakten.

DK Brug en fladtang til at tage fat under skruehullets kant. Derved kan kontaktelementet let trækkes ud af vægkontakten.

Dip-switch for selecting white LED on or off
DIP-Schalter für Ein-/Ausschalten der weiße LED
Commutateur DIP permettant d'activer ou de désactiver la LED blanc.
Interruptor DIP para seleccionar el encendido o apagado del LED blanco.
Dip-schakelaar om de wit LED in of uit te schakelen.
Vippströmbrytare för aktivering/inaktivering av vit lysdiod.
Dip-bryter for å slå hvit lysdiode av og på.
Dipswitch til aktivering/deaktivering af hvid lysdiode.

Dimensions

Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Afmetingen / Mått / Mål / Dimensioner

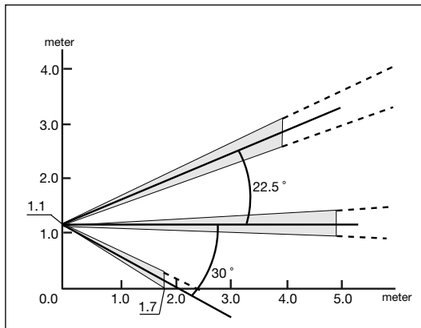


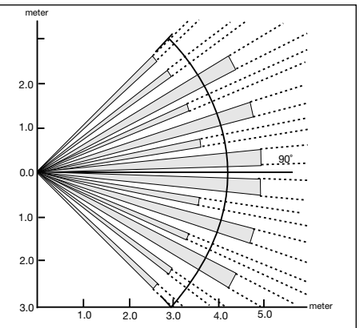
smart-house connector / smart-house-Anschluss / Connecteur smart-house / Conector smarthouse / smart-house connector / smart-house-kontaktdon / smarthouse-tilkobling / Programmeringsstik

Programming connector for BGP-COD-BAT / Programmierstecker für BGP-COD-BAT / Connecteur de programmation pour BGP-COD-BAT / Conector de programación para BGP-COD-BAT / Programmeerconnector voor BGP-COD-BAT / Programmerings-kontaktdon för BGP-COD-BAT / Programmerings-tilkobling for BGP-COD-BAT / Programmeringsstik til BGP-COD-BAT

Radiation Diagrams

Strahlungsdiagramme / Diagrammes de rayonnement / Diagramas de radiación / Stralingsschema's / Strålningsdiagram / Strålingsdiagrammer / Udstrålingsdiagrammer





Coverage and placing
Sehfelt und Einbaustelle
Portée et emplacement
Cobertura y colocación
Bereik en plaatsing
Täckning och placering
Dekning og plassering
Dækning og placering

Lens characteristic
Linsencharakteristik
Caractéristiques de la lentille
Características de la lente
Kenmerken lens
Linsdata
Linsekarakteristika